

世界童话  
名著

注音 彩绘

# 聪明与滑稽国王 的童话



济南出版社

世界童话  
名著

注音 彩绘

# 聪明与滑稽国王 的童话

林 静/改编



济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

聪明与滑稽国王的童话/林静改编.——济南:  
济南出版社, 2013.6

ISBN 978-7-5488-0829-9

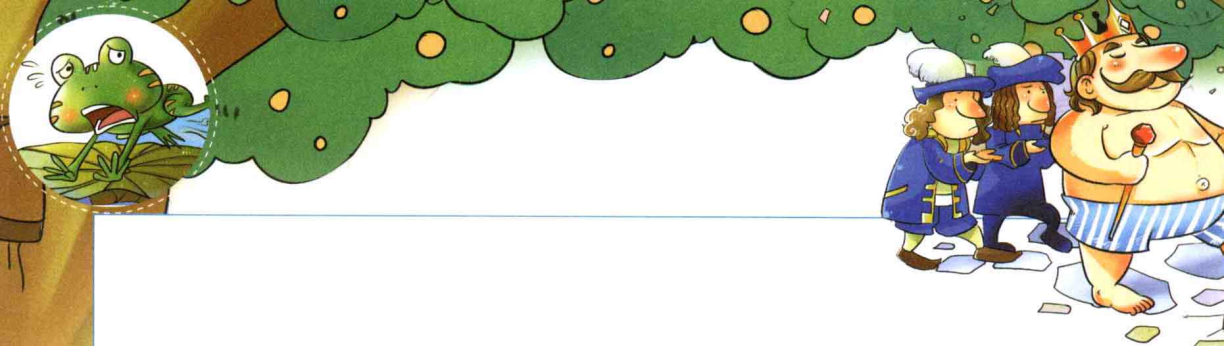
I. ①聪… II. ①林… III. ①童话—作品集  
—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 093809 号

出版发行 济南出版社  
地 址 济南市二环南路 1 号(250002)  
网 址 [www.jnpub.com](http://www.jnpub.com)  
印 刷 山东华鑫天成印刷有限公司  
版 次 2013 年 6 月第 1 版  
印 次 2013 年 6 月第 1 次印刷  
开 本 170mm × 240mm 1/16  
印 张 7  
字 数 33 千  
定 价 15.80 元

法律维权 0531-82600329

(济南版图书,如有印装错误,可随时调换)



目  
录

皇帝的新装 1

青蛙王国的国王 11

地下宝库的国王科沃拉达 18

幸福人的衬衣 27

少年国王 35

马加什国王和塞凯伊人的女儿 45

金鸡的故事 56

点金术 65

生命之水 73

画眉嘴国王 84

夜 莺 95





原著 [丹麦]安徒生

cóng qián yǒu yí wèi huáng dì tā zuì xǐ huān xīn yī  
从前有一位皇帝，他最喜欢新衣  
fu tā měi tiān měi gè xiǎo shí dōu yào huàn yí tào xīn de  
服。他每天每个小时都要换一套新的





yī fu rén men tí dào tā shí zǒng shì shuō huáng  
衣服。人们提到他时，总是说：“皇  
shàng zài gēng yī shì lǐ huàn yī fu na  
上在更衣室里换衣服哪！”

yī tiān lái le liǎng gè piàn zi tā men shuō néng zhī  
一天来了两个骗子。他们说能织  
chū shuí yě xiǎng xiàng bú dào de zuì měi lì de bù ér qiě  
出谁也想象不到的最美丽的布，而且  
yòng zhè bù liào féng chū lái de yī fu yǒu yì zhǒng shén qí  
用这布料缝出来的衣服有一种神奇  
de zuò yòng fán shì bú chèn zhí de rén huò zhě yú chǔn de  
的作用，凡是不称职的人或者愚蠢的  
rén dōu kàn bú jiàn zhè yī fu  
人，都看不见这衣服。

huáng dì xīn lǐ xiǎng wǒ chuān le zhè yàng de yī  
皇帝心里想：“我穿了这样的衣  
fu jiù kě yǐ biàn bié wáng guó lǐ shuí bú chèn zhí shuí  
服，就可以辨别王国里谁不称职，谁  
shì bèn dàn le tā gěi le piàn zi hěn duō qián jiào tā  
是笨蛋了。”他给了骗子很多钱，叫他

men mǎ shàng kāi shǐ gōng zuò  
们马上开始工作。

tā men bǎi chū liǎng jià zhī jī lái , zhuāng zuò rì yè  
他们摆出两架织机来，装做日夜  
bù tíng de gōng zuò kě shì tā men de zhī jī shàng shén me  
不停地工作，可是他们的织机上什么  
dōng xi yě méi yǒu  
东西也没有。

wǒ yào pài chéng shí de lǎo bù zhǎng qù kàn kan  
“我要派诚实的老部长去看看，”

huáng dì xiǎng yīn wèi  
皇帝想，“因为  
tā zhè gè rén hěn yǒu tóu  
他这个人很有头  
nǎo shuí yě bú xiàng tā  
脑，谁也不像他  
nà yàng chèn zhí  
那样称职。”

yīn cǐ lǎo bù zhǎng  
因此老部长  
jiù kàn dào liǎng gè piàn zi  
就看到两个骗子  
zhèng zài kōng kōng de zhī  
正在空空的织



jī shàng máng máng lù lù de gōng zuò zhe  
机上忙忙碌碌地工作着。

zhè shì zěn me yì huí shì er lǎo bù zhǎng dèng  
“这是怎么一回事儿？”老部长瞪  
dà le yǎn jīng xiǎng  
大了眼睛想。

wǒ shén me dōng xi yě méi yǒu kàn jiàn dàn shì  
“我什么东西也没有看见！”但是  
tā bù gǎn bǎ zhè jù huà shuō chū lái  
他不敢把这句话说出来。

nà liǎng gè piàn zi ràng tā zǒu jìn yì diǎn er tóng  
那两个骗子让他走近一点儿，同  
shí wèn tā bù de huā wén shì bú shì hěn měi lì sè cǎi  
时问他，布的花纹是不是很漂亮，色彩  
shì bú shì hěn piào liang  
是不是很漂亮。

wǒ de lǎo tiān yé lǎo bù zhǎng hài pà jí le  
“我的老天爷！”老部长害怕极了，  
nán dào wǒ shì yí gè yú chǔn de rén ma nán dào wǒ bú  
“难道我是一个愚蠢的人吗？难道我不  
gòu chèn zhí ma wǒ cóng lái méi yǒu huái yí guò zì jǐ  
够称职吗？我从来没有怀疑过自己。  
wǒ jué bù néng ràng rén zhī dào zhè jiàn shì wǒ jué bù néng  
我决不能让人知道这件事。我决不能



ràng rén zhī dào wǒ kàn bú jiàn bù liào  
让人知道我看不到布料。”

à zhēn shì měi miào jí le lǎo dà chén shuō  
“啊，真是美妙极了！”老夫臣说，  
huā wén sè cǎi bù néng zài měi le shì de wǒ jiāng  
“花纹！色彩！不能再美了！是的，我将  
yào chéng bào huáng shàng shuō wǒ duì yú zhè bù mǎn yì jí  
要呈报皇上说我对于这布满意极  
le  
了。”

zhè liǎng gè piàn zi yòu yào le hěn duō de qián gèng  
这两个骗子又要了很多的钱、更  
duō de sī hé jīn zi tā men bǎ zhè xiē dōng xī quán  
多的丝和金子。他们把这些东西全  
zhuāng jìn yāo bāo lǐ jì xù zài kōng kōng de jī jià shàng  
装进腰包里，继续在空空的机架上  
zhuāng mú zuò yàng de gōng zuò  
装模作样地工作。

chéng lǐ suǒ yǒu de rén dōu zài tán lùn zhè měi lì de  
城里所有的人都在谈论这美丽的  
bù liào  
布料。

dāng zhè bù hái zài zhī de shí hou huáng dì jiù jué  
当这布还在织的时候，皇帝就决

dìng qīn zì qù kàn yí cì dàn tā yì gēn xiàn de yǐng zi  
定亲自去看一次。但他一根线的影子  
yě kàn bú jiàn  
也看不见。

zhè shì zěn me yì huí shì er ne huáng dì xīn  
“这是怎么一回事儿呢？”皇帝心  
lǐ zhí dǎ gǔ wǒ shén me yě méi yǒu kàn jiàn huāng  
里直打鼓，“我什么也没有看见！荒  
táng bù kě sī yì nán dào wǒ shì yí gè yú chǔn de rén  
唐！不可思议！难道我是一个愚蠢的人  
ma nán dào wǒ bú pèi zuò huáng dì ma wǒ jué bù néng  
吗？难道我不配做皇帝吗？我绝不能  
ràng rèn hé rén zhī dào  
让任何人知道。”

à tā zhēn shì měi jí le huáng dì shuō  
“啊，它真是美极了！”皇帝说。  
tā zhuāng zuò hěn zǐ xì de kàn zhe zhī jī de yàng  
他装做很仔细地看织机的样  
zi gēn tā lái de quán tǐ suí yuán yě zǐ xì de kàn le  
子，跟他来的全体随员也仔细地看了  
yòu kàn tā men yě zhào zhe huáng dì de huà shuō à  
又看，他们也照着皇帝的话说：“啊，  
zhēn shì měi jí le tā men hái mǎ shàng jiàn yì huáng dì  
真是美极了！”他们还马上建议皇帝

chuān shàng zhè yī fu qù cān jiā jiāng yào jǔ xíng de yóu xíng  
穿上这衣服去参加将要举行的游行  
dà diǎn  
大典。

dì èr tiān zǎo chén yóu xíng dà diǎn jiù yào jǔ xíng  
第二天早晨，游行大典就要举行  
le tóu tiān wǎn shàng zhè liǎng gè piàn zi zhěng yè bú  
了。头天晚上，这两个骗子整夜不  
shuì diǎn qǐ shí liù zhī là zhú tā men zhuāng zuò zài gǎn  
睡，点起十六支蜡烛，他们装做在赶  
zhì huáng dì de xīn yī  
制皇帝的新衣。

dì èr tiān zhè liǎng gè piàn zi měi rén jǔ qǐ yì zhī  
第二天，这两个骗子每人举起一只  
shǒu hǎo xiàng tā men ná zhe zhēn guì huá měi de xīn yī  
手，好像他们拿着珍贵华美的新衣  
fu tā men shuō qǐng kàn ba zhè shì kù zi zhè shì  
服。他们说：“请看吧，这是裤子，这是  
páo zi zhè shì wài yī  
袍子，这是外衣……”

xiàn zài qǐng huáng shàng tuō xià yī fu liǎng gè piàn  
“现在请皇上脱下衣服，”两个骗  
zi shuō wǒ men yào zài zhè miàn dà jìng zi qián wèi bì  
子说，“我们要在这面大镜子前为陛



xià huàn shàng xīn yī

下换上新衣。”

huáng dì tuō diào jiù yī fu liǎng gè piàn zi zhuāng zuò

皇帝脱掉旧衣服。两个骗子装做

bǎ tā men gāng cái féng hǎo de xīn yī fu yí jiàn yí jiàn de

把他们刚才缝好的新衣服一件一件地

jiāo gěi tā huáng dì jiǎ zhuāng chuān hǎo bìng zài jìng zi miàn

交给他。皇帝假装穿好并在镜子面

qián zhuǎn le zhuǎn shēn zi niǔ le niǔ yāo zhī zhuāng zuò

前转了转身子，扭了扭腰肢，装做

zǐ xì xīn shǎng zhè yī fu de měi

仔细欣赏这衣服的美。

nà xiē jiāng yào tuō zhe hòu jū de nèi chén men dōu

那些将要托着后裾的内臣们，都

bǎ shǒu zài dì shàng dōng mō xī mō hǎo xiàng tā men zhēn

de zài shí qǐ hòu jū shì de

的在拾起后裾似的。

zhè yàng huáng dì jiù zài nà gè fù lì de huá gài

这样，皇帝就在那个富丽的华盖

xià yóu qǐ xíng lái le jiē shàng hé chuāng zi lǐ de rén

下游起行来了。街上和窗子里的人

dōu yì kǒu tóng shēng de shuō ā yā yā huáng shàng de

都异口同声地说：“啊呀呀，皇上的



xīn zhuāng zhēn shì piào liang duō me huá lì duō me hé  
新装真是漂亮！多么华丽，多么合  
shēn shuí yě bú yuàn yì ràng rén zhī dào zì jǐ kàn bú  
身！”谁也不愿意让人知道自己看不  
jiàn shén me dōng xī shuí yě bù xiǎng ràng bié rén jué de zì  
见什么东西，谁也不想让别人觉得自  
jǐ shì shǎ guā huáng dì suǒ yǒu de yī fu cóng lái méi yǒu  
己是傻瓜，皇帝所有的衣服从来没有  
dé dào zhè yàng pǔ biàn de chēng zàn  
得到这样普遍的称赞。

kě shì tā guāng zhe shēn zi ya méi yǒu shén me  
“可是他光着身子呀！没有什么

yī fu yí gè xiǎo hái zi zuì hòu jiào chū shēng lái  
衣服！”一个小孩子最后叫出声来。

shàng dì yo nǐ men tīng zhè gè tiān zhēn de shēng  
“上帝哟，你们听这个天真的声  
yīn bà ba shuō dà jiā bǎ zhè hái zi jiǎng de huà dī  
音！”爸爸说。大家把这孩子讲的话低  
shēng de chuán bō qǐ lái  
声地传播起来。

tā shí zài shì méi yǒu chuān shén me yī fu ya  
“他实在是没有穿什么衣服呀！”  
zuì hòu suǒ yǒu de lǎo bǎi xìng dōu shuō huáng dì yǒu diǎn er  
最后所有的老百姓都说。皇帝有点儿  
fā dǒu yīn wèi tā jué de yě xǔ lǎo bǎi xìng suǒ jiǎng de  
发抖，因为他觉得也许老百姓所讲的  
huà shì duì de bú guò tā xīn lǐ què zhè yàng xiǎng wǒ  
话是对的。不过他心里却这样想：“我  
bì xū bǎ zhè yóu xíng dà diǎn jǔ xíng wán bì yīn cǐ tā  
必须把这游行大典举行完毕。”因此他  
bǎi chū yí fù gèng jiāo ào de shén qì tā de nèi chén men  
摆出一副更骄傲的神气，他的内臣们  
yě gèng jiǎo xiǎo xīn de tuō zhe yí gè bìng bù cún zài de hòu  
也更加小心地托着一个并不存在的后  
jū  
裾。



原著 [俄国]克雷洛夫

qīng wā men shēng huó zài yí gè chí táng lǐ zì yóu  
青蛙们生活在一个池塘里，自由  
zì zài wú jū wú shù hěn kuài huó dàn shì hǎo rì zi  
自在，无拘无束，很快活。但是，好日子



guò nì le zǒng xiǎng lái diǎn xīn xiān de yú shì qīng wā  
过腻了，总想来点新鲜的。于是青蛙  
men jí qiè de qǐng qiú tiān shén gǎn jǐn gěi tā men pài yí gè  
们急切地请求天神赶紧给它们派一个  
guó wáng  
国王。

shén jué de tā men de xíng wéi tè bié kě xiào biàn  
神觉得它们的行为特别可笑，便  
jiāng yì gēn yòu yuán yòu cū de mù tóu rēng jìn chí táng lǐ  
将一根又圆又粗的木头扔进池塘里。





qīng wā men xià de lián pǎo dài tiào pīn mìng táo pǎo

青蛙们吓得连跑带跳，拼命逃跑；

tā men liū dào zhè biān yòu liū dào nà biān duǒ zài dòng

它们溜到这边，又溜到那边；躲在洞

lǐ jìng wèi de dī shēng tán lùn zhe tā men de guó wáng

里，敬畏地低声谈论着它们的国王。

nà guó wáng dí què shì zài hǎo yě bú guò le

那国王的确是再好也不过了。

tā bù huāng bù máng bù jí bù zǎo jǐn shèn xiǎo

它不慌不忙，不急不躁，谨慎小

xīn zhuāng yán wěn zhòng yāo wéi cū gè er gāo yàng

心，庄严稳重，腰围粗，个儿高，样

yàng dōu shì hé shēn fèn

样都适合身份。

qīng wā men hài pà zhè gè yì yán bù fā de guó wáng

青蛙们害怕这个一言不发的国王

de wēi yán tā men bǐ cǐ shuō huà de shēng yīn xiǎo duō

的威严，它们彼此说话的声音小多

le ér qiě měi dāng yào bào fā yì chǎng kǒu jiǎo huò wǔ dòu

了，而且每当要爆发一场口角或武斗

shí tā men biàn hù xiāng de kè zhì yì chǎng zhàn zhēng yě

时，它们便互相地克制，一场战争也

jiù zài wú shēng zhōng píng xī le

就在无声中平息了。